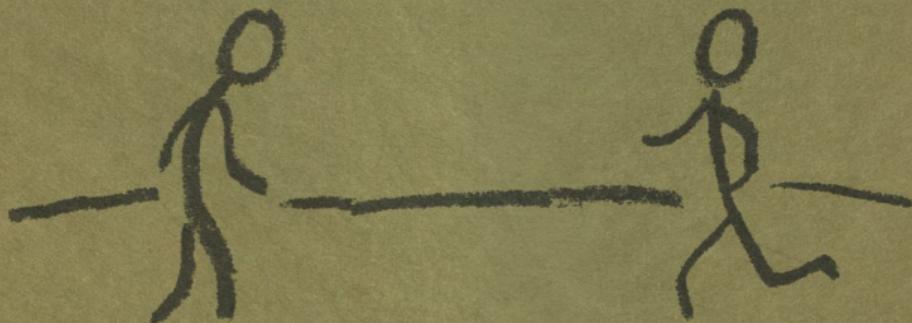


◀◀ ▶▶◀▶◀

◀▶▶▶◀▶◀

▶▶▶▶



THE SON WHO CAME BACK TO HIS FATHER

The Gospel of Luke, Chapter 15:11-32  
Northern Ojibwa (Saulteaux)

Zchpp  
N[en.d.]

◀◀ ▷P.ၢၢL

ၬၤPၣၢၢCၣၢၢ

▷UU<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> P<sup>o</sup> △σ<sup>o</sup> P<sup>o</sup> □<sup>o</sup> □<sup>o</sup> ▷P<sup>o</sup> ၢၢA.

◀◀ C<sup>o</sup> ▷S ၢၢL ▷P<sup>o</sup> △<sup>o</sup> △<sup>o</sup> ▷UU<sup>o</sup>,  
“σUU, Γ<sup>o</sup>Γ<sup>o</sup> △△ Γ<sup>o</sup> σ<sup>o</sup> σ<sup>o</sup> ၩၩVCL<sup>o</sup>  
P<sup>o</sup>C<sup>o</sup> ▷P<sup>o</sup> △<sup>o</sup>” ▷P<sup>o</sup> △<sup>o</sup>.

Γ CS bΔSLCDεr ≈≈ Δσσ ΔΔ  
▷ρ • rhd bρε Δ∇• ▷∩Λε ∇•Δ•rΔ•σ.  
bΔ•σ ΔCS σΛΔ•Δ ρCrdaεbr•σ  
ΔΛ ≈≈ ▷S7rl PLΔ•Cεx bρε  
qdσ ∇PLLr, ΔΔL Δ•Λ Δρx ∇ρ  
ΔΛr. ∇•∩ CS ▷ρ<εrCεσ ▷CΛΔLσ  
∇ρbρ<∩r ∇ρΔSΛL∩r.

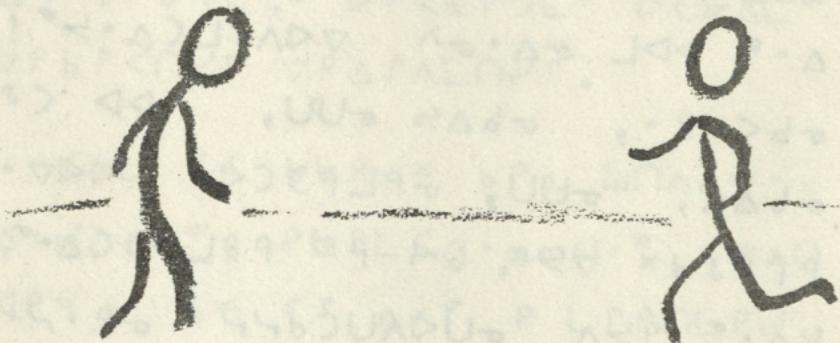
<σL CS bLρεx bρε ▷∩Λε ∇• =  
Δ•rΔ•εσ, PLrl CΔ•εσΔ•σ ≈≈ ∇•∩  
Δρx. bΛ CS Δ•σ ρ Lrl PNLρr.

ρΔΛ CS ∇ΔΔ•Δ•ρ CΔ•r √Sρ  
ΔσσΔ•σ bCερσr ΔΔL Δρx. ▷ρ  
ΔSσΛΔdσ ΔCS ΔΔL ▷ρ∩qΔ•σx  
rΔΛLr ΔΔ ddΛΔ. UV• CPΓσ•CF

▷ΓUΔ◦·rσ<◦ ΔΔ∇◦σ ▷ΓΓΓΓσ ΔΔ  
ddΔ◦. bΔ◦ σΔCS ◇Δ◦L ▷ΡΓσdσ◦  
qσ◦ ΓΔ◦rσr.

qba CS ▷PLΓσ<◦bΓ ▷▷PΔP◦,  
“◇σ◦ σPLσr σUU ▷CσPΔbaΔ  
∇UΔ◦rσσr <q◦bba◦, σ◦ ΔCS  
Δ◦ ▷DL σΔ◦σΛ ▷AΛPLCΔ◦L◦!  
σb<rP◦, σbΔL σUU, ▷▷·CS  
σbΔa, “σUU, σPLΓCΔ◦ ▷▷·  
PPPJd× ▷Lr, bL P◦ PPPLΓCΔ◦,  
bΔ◦ qLΛ σUΔΛUCdσr σP◦r  
ΓΔSΛ<◦. ΔadS◦ ΔCS ▷SΔLΔ◦r  
ΔP P CσPΔbaP bΔbaC◦, vSb◦  
bL σ◦ ΓΔSΛΛΛ◦.” Γ ▷▷· ◇ΔaP  
σUU,” PΔP◦.

Γ C<sup>s</sup> bΔs<ŋp·r, ὑΔn̄r Δσ  
▷UU<sup>σ</sup>. 9λΛ C<sup>s</sup> ▷·λ ὑσCp·s×  
▷ρU<<Γd<sup>σ</sup> Δσ ▷UU<sup>σ</sup>, ὑρρnL9σ=  
Γd̄r ὑρλεr<)σr, ὑρλ▷cλq·σd̄r  
▽▷rΓd̄r ΔC<sup>s</sup>.



« C<sup>s</sup> ▷ρ·ŋnL ▷ρ Δε<sup>σ</sup> Δσ  
▷UU<sup>σ</sup>, “σUU, σPLr)C◀· ▷v·  
ρfρsdx b◀λr, bλ ρ<sup>σ</sup> ρPLr)C=Δ<sup>σ</sup>. bΔ<sup>σ</sup> 9λΛ σUλΛUCdŋn

σΡ·μμ' ΓΔΣΛ<σ——” ΔΡΔασ σ Δσ  
▷UUσ. ◇◇ CS Δ·ρ·μμ' ΔΡ◁DLΔ  
ΔΔ ΔCσρΔbαΔ. “Δ·Δ^!” ΔηαΔ,  
“αμ' bΔρ ΔΔΔ· LΔ·r Δ▷σ·SSP  
Δμ' bΔ·bσ, Δμ' bΔσ·r ◇·Δ σρ·μμ!  
bΔ αΔσΓΔμσ Γσρ ΔΔL Δσ·r×,  
bΔ Lρμασ σΔL Δμ·r×! bΔ  
αμ' bΔ·ρ ◇◇ bΔr>r Δμρμ, σμρ  
ΓρμΔ·ρ. Δ·μσC, ΔμρμC! αμq  
◇·Δ σρ·μμ ρσ> ΔΡΔασLρ, μdΓ  
ΔCS ΔLΔμ. ρΔ·σΔ, μdΓ ΔCS  
ρΔΓbΔ·,” ρΔρ▷ ◇◇ ▷UUUL. Γ  
CS bΔΣLΓΔμqCΔ·r.

◇bσd<σ σ ΔCS Δσ bΔμρμσr

▷Ρ·γκ° ΔΔL ΡΠΨΔ·σ·x. Γ Cs  
ΔΔL ▽Λ▷ΓΡΔ·σ·r ▽Δσ ν·ΔLσ·r  
bΔfCΔ·r, ▷Ρ·c° ΔΔ σ·b·l° b·  
σΓΔΠΔ·σ. Γ Cs bΔfαCΔLr ν·r  
Δ·ρΔb·r σb·q·rLr ▽·d·σ· ΔCρ  
▷▷. ▷▷ Cs ▷ΡΔd° Δσ Δ·ρΔb·r,  
“Ρ·r·r· ρ·c·ρ·r·. ΡUU Cs ▷Ρ·γκ°  
Δσ Λ·r·ρ·γκ° b·L·r>σ·r rL·d·z·x, ▽ρ  
Λ·ρΔ·r·c·d·r Δσ ▷Ρ·γκ° q·L·r ▽·r  
Γ·λ·L·U·r·σ·r,” ▷ΡΔd°.

▷LΓ ΔCs ρ·r·b·r·r ΔΔ ▷L·L·L.  
b·Δ·r· Δ·r·c·r r·L·P·r·. Δσ Cs  
▷UU° ρ·L·b·d·l° ▽ρ<·d·L·σ·Γ·d·r r  
Λ·P·r·r.

▷▷ ΔCs ▷ΡΔΣαγ·Cs·σ Δσ  
▷UUσ: “ε! σΛΔ·Δ CsΛ>σ η·η·σ  
ΡΡ<ΓCsΔ·σ. bΔ·σ ΔCs Δ·b σΡ  
ΛdΛCsσ ΔΔ ΡΠΡCsΔ·σ. η·d·σ  
ΔCs σ·σ bΓΣΛσ? bΔ·σ Δ>Ση  
νΣΡ Lεηdσ ήΔ·dLb·<σ ΔΡ b  
ΛΡΔb·. Δ·Δη·η Cs ΡΡ·μ·σ ΔΡ  
<αΓ>σ bΡa ΡΠΛεη·Δ·μ·σ Δ  
<<εη·η·η·η, Γ Cs ΔΛ ΛΡη·η,  
ΡΡσ·CLΔ· Δσ bΛΓ>σ·η ΛΣΡΛσ Δ  
Ld2Λx! ” ΡΔΡ.

Γ Cs bΔdσ Δσ ▷UUσ “σ·ρ·μ·σ”  
▷ΡΔdσ. “ρ·σ Lεη ΡΔ·ΓΛΛΓ, bΡa  
Cs ΔΔ σΠΛεη·Δ·μ·σ bΛ ρ·σ

$\Gamma \Delta \nabla b \circ p$ .

The Gospel according to Luke 15:11-32  
▷Γαρ Ιδού εἶπεν 15:11-32

Available from:

Makahum Indian Bible School  
Route 2  
Cass Lake, Minnesota 56633 U.S.A.

